



Estado de New Jersey
DEPARTAMENTO DE
SERVICIOS HUMANOS

MIKIE SHERRILL
Gobernadora

STEPHEN CHA, MD, MHSR
Comisionado

DR. DALE G. CALDWELL
Vicegobernador

División para la Sordera y Discapacidad Auditiva
P.O. Box 074
Trenton, NJ 08625-0074

ELIZABETH HILL
Directora ejecutiva

Directorio de intérpretes del lenguaje de señas del 2026
Lista de Acceso a la Comunicación en Tiempo Real (CART)

La División para la Sordera y Discapacidad Auditiva (DDHH, por sus siglas en inglés) de New Jersey es la principal agencia estatal establecida por la Ley de New Jersey (PL 1977, C. 166) en nombre de las personas con sordera, discapacidades auditivas y sordociegas de todas las edades. La división proporciona educación, defensa y servicios directos para eliminar las barreras y promover una mayor accesibilidad a los programas, servicios e información habitualmente disponibles para la población general del estado.

Como parte del mandato de la División de promover una mayor accesibilidad, la DDHH gestiona una lista de referidos de subtituladores CART. CART corresponde a las siglas del "Acceso a la Comunicación en Tiempo Real", un servicio de conversión de voz a texto, palabra por palabra, que muestra una traducción completa de todas las palabras habladas y sonidos ambientales. CART es un ajuste razonable en virtud de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés) para las personas con pérdida auditiva.

Se adjunta la lista de referidos de la DDHH que contiene información de contacto de subtituladores CART en New Jersey. La DDHH difunde esta lista como un servicio a la comunidad y un recurso para que las entidades localicen y contraten subtituladores CART.

La DDHH no puede hacer ningún reclamo en cuanto a las habilidades de cualquier subtitulador CART. Cada subtitulador CART funciona como una entidad comercial independiente, se recomienda encarecidamente familiarizarse con las políticas comerciales del subtitulador CART (es decir, tarifas, pago, cancelación de servicios, etc.).

Para más información, póngase en contacto con el equipo de acceso a la comunicación de la DDHH en DDHH.Communications2@dhs.nj.gov o (609) 588-2648, de lunes a viernes de 8:30 a 16:30.

Atentamente,

La División para la Sordera y Discapacidad Auditiva del
Departamento de Servicios Humanos de New Jersey

Directorio de intérpretes del lenguaje de señas: CART

BONILLA, BERNICE

Condado: Sussex
Teléfono: (973) 919-6947
Correo electrónico: firstcart1999@juno.com

TALLARICO, REBECCA CCR, CBC, RPR, CRR

Condado: Lehigh, PA
Teléfono: (610) 390-6617
Fax: (610) 481-0103
Correo electrónico: bekytallarico@gmail.com

FRIEDMAN, RANDI C. CRC, CRR, RPR

Condado: Essex
Teléfono: (917) 561-5326
Correo electrónico: theopencaptioners@gmail.com

GOLDSTEIN, KIMBERLY CRC

Condado: Camden Teléfono:
(609) 703-4691
Correo electrónico: kaybeegee9@gmail.com

JONES, ANNAMARIE D. RDR, RMR, RPR, CRC, CBC, CCP

Condado: Ocean
Teléfono: (609) 709-1034
Fax: (609) 294-3549
Correo electrónico: adjones23@comcast.net

KNOX-PIRATZKY, STEPHANIE NCRA

Condado: Cape May
Teléfono: (609) 442-1570
Correo electrónico: accutypecart94@gmail.com

MILLER, MONICA A. CCR

Condado: Monroe, PA
Teléfono: (732) 277-6751
Correo electrónico: mam1015@yahoo.com

PANGBURN, DEBRA L. RPR, CRC

Condado: Cumberland
Teléfono: (609) 805-1454
Correo electrónico: debilynn1973@verizon.net

PLATT, COLLEEN ANNE CCR, CCR-R, RPR

Condado: Morris
Teléfono: (201) 230-0114
Correo electrónico: colleenplattccrr@gmail.com

SCHECHTER, LAUREN CRC, CCR

Condado: Monmouth
Teléfono: (201) 301-2435
Fax: (201) 670-7783
Correo electrónico: lauren@totalcaption.com

SPILLANE, ELIZABETH A. B. CRR, RMR, RPR, CCR

Condado: Ocean
Teléfono: (732) 349-2450
Correo electrónico: shorereporting@aol.com